

DAFTAR *FUKUGOUDOUSHI* YANG TERBENTUK DARI VERBA *NUKU* BESERTA ARTINYA

No.	<i>Fukugoudoushi Nuku</i>	Makna yang Terbentuk
1.	走り抜く	Terus berlari hingga akhir
2.	考え抜く	Berpikir lebih dalam
3.	やり抜く	Melakukan aktivitas hingga akhir
4.	守り抜く	Menjaga
5.	知り抜く	Sangat memahami
6.	生き抜く	Bertahan hidup
7.	書き抜く	Menulis
8.	踏み抜く	Melangkah
9.	勝ち抜く	Terus menang hingga akhir
10.	突き抜く	Menembus
11.	嫌い抜く	Bersaing
12.	困り抜く	Menderita, kesulitan
13.	追い抜く	Mengejar, menyusul
14.	出し抜く	Memperdayakan, mengelabui
15.	見抜く	Mengetahui, menebak

16.	引き抜く	Menarik
17.	切り抜く	Menggunting
18.	抜き出す	Mengeluarkan
19.	抜き取る	Mengambil
20.	耐え抜く	Melewati dan bertahan hingga akhir
21.	撃ち抜く	Menembus

**DAFTAR *FUKUGOUDOUSHI* YANG DAPAT DAN TIDAK DAPAT DIGANTIKAN DENGAN VERBA *NUKERU*
BERDASARKAN KARAKTERISTIK YANG DIKUTINYA**

No	<i>Fukugoudoushi Nuku</i>	Karakteristik Kata yang Diikutinya	Dapat atau Tidak Digantikan dengan Verba <i>Nukeru</i>
1.	走り抜く	<i>Keizokudoushi</i>	○
2.	考え抜く	<i>Joutaidoushi</i>	×
3.	やり抜く	<i>Keizokudoushi</i>	○
4.	守り抜く	<i>Keizokudoushi</i>	○
5.	知り抜く	<i>Joutaidoushi</i>	×
6.	生き抜く	<i>Keizokudoushi</i>	○
7.	書き抜く	<i>Keizokudoushi</i>	○

Dinda Nurfitriyana Yahya, 2018 ANALISIS MAKNA DAN PEMBENTUKAN *FUKUGOUDOUSHI* YANG TERBENTUK DARI VERBA *NUKU*

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

8.	踏み抜く	<i>Keizokudoushi</i>	○
9.	勝ち抜く	<i>Ishidoushi</i>	○
10.	突き抜く	<i>Keizokudoushi</i>	○
11.	嫌い抜く	<i>Shunkandoushi</i>	×
12.	困り抜く	<i>Joutaidoushi</i>	×
13.	追い抜く	<i>Keizokudoushi</i>	○
14.	出し抜く	<i>Keizokudoushi</i>	○
15.	見抜く	<i>Keizokudoushi</i>	○
16.	引き抜く	<i>Keizokudoushi</i>	○
17.	切り抜く	<i>Keizokudoushi</i>	○
18.	抜き出す	<i>Keizokudoushi</i>	○
19.	抜き取る	<i>Shunkandoushi</i>	×
20.	耐え抜く	<i>Joutaidoushi</i>	×
21.	撃ち抜く	<i>Shunkandoushi</i>	×

DAFTAR KALIMAT YANG MENGANDUNG *FUKUGOUDOUSHI* NUKU

No.	Kalimat	Terjemahan	Sumber
1	<p>友達 : 明君、今年も市民マラソンに出たんだって？</p> <p>恵 : うん、出たよ。</p> <p>友達 : どう、完走できた？</p> <p>恵 : うん、今年はなんとか最後まで<u>走り抜いた</u>よ。</p> <p><i>Tomodachi : Akira-kun, kotoshi mo shimin marathon ni detan datte?</i></p> <p><i>Megumi : un, deta yo.</i></p> <p><i>Tomodachi : dou, kansou dekita?</i></p> <p><i>Megumi : un, kotoshi wa nantoka saigo made <u>hashirinuita</u> yo.</i></p>	<p>Teman: Akira, dengar – dengar tahun ini juga kamu ikutan marathon antar kota, ya?</p> <p>Megumi: iya.</p> <p>Teman: bagaimana hasilnya? Kamu berhasil lari sampai akhir?</p> <p>Megumi: ya, tahun ini aku bisa <u>lari sampai akhir</u>.</p>	<p>“ikita” reibun de manabu nihongo hyougen bunkei jiten: Ei • Chuu • Kan taiyaku-tsuki, hal. 282</p>
2	<p>弘はマラソンコースを<u>走り抜いた</u>。</p> <p><i>Hiro wa marathon-course wo <u>hashirinuita</u>.</i></p>	<p>Hiro <u>terus berlari hingga akhir</u> dalam pertandingan marathon.</p>	<p>Nihongo kihon doushi youhou jiten, hal. 421</p>
3	<p><u>考え抜いた</u>末、大学院に進学することにしました。</p> <p><i><u>Kangaenuita</u> sue, daigakuin ni shingaku suru koto ni shimashita.</i></p>	<p>Setelah <u>dipikir lebih dalam</u>, aku memutuskan untuk melanjutkan kuliah di pascasarjana.</p>	<p>“ikita” reibun de manabu nihongo hyougen bunkei jiten: Ei • Chuu • Kan taiyaku-tsuki, hal. 282</p>

4	彼女は意志の強い女性で、何があっても最後まで <u>やり抜く</u> タイプです。 <i>Kanojo wa ishi no tsuyoi josei de, nani ga attemo saigo made <u>varinuku</u> taipu desu.</i>	Perempuan itu memiliki keinginan yang sangat kuat, sehingga bila ada apapun ia tipe orang yang <u>gigih</u> .	“ikita” reibun de manabu nihongo hyougen bunkei jiten: Ei • Chuu • Kan taiyaku-tsuki, hal. 282
5	これからも、この伝統の味は <u>守り抜いて</u> ほしい。 <i>Korekara mo, kono dentou no aji wa <u>mamorinuite</u> hoshii.</i>	Aku ingin orang – orang <u>pegang erat</u> tradisi ini.	“ikita” reibun de manabu nihongo hyougen bunkei jiten: Ei • Chuu • Kan taiyaku-tsuki, hal. 282
6	彼は30年のベテランだから、この業界のことは <u>知り抜いて</u> いる。 <i>Kare wa 30-nen no veteran dakara, kono gyokai no koto wa <u>shirinuiteiru</u>.</i>	Dia orang lama yang sudah 30 tahun di industri ini, sehingga dia <u>sangat mengenali</u> industri ini.	“ikita” reibun de manabu nihongo hyougen bunkei jiten: Ei • Chuu • Kan taiyaku-tsuki, hal. 282
7	母は私の心を知り <u>抜いていた</u> 。 <i>Haha wa watashi no kokoro wo <u>shirinuiteita</u>.</i>	Ibuku <u>sangat memahami</u> isi hatiku.	Nihongo kihon doushi youhou jiten, hal. 249
8	彼女は都会の環境で <u>生き抜く</u> 術を持ったニュー Yorker だ。 <i>Kanojo wa tokai no kankyou de <u>ikinuku</u> jutsu wo motta New Yorker da.</i>	Perempuan itu adalah New Yorker yang memiliki bakat untuk <u>bertahan hidup</u> di lingkungan kota.	weblio 英語基本例文集 (ejje.weblio.jp)
9	彼女は戦後の困難な時代を <u>生き抜いた</u> 人である。	Perempuan itu adalah orang yang <u>bertahan hidup</u>	Nihongo kihon doushi youhou

Dinda Nurfitriyana Yahya, 2018 ANALISIS MAKNA DAN PEMBENTUKAN FUKUGOUDOUSHI YANG TERBENTUK DARI VERBA NUKU

	<i>Kanojo wa sengo no konnan na jidai wo <u>ikinuita</u> hito de aru.</i>	di krisisnya zaman perang.	jiten, hal. 40
10	この記事は、ある雑誌から <u>書き抜いた</u> ものである。 <i>Kono kiji wa, aru zasshi kara <u>kakinuita</u> mono de aru.</i>	Di dalam artikel ini, terdapat beberapa <u>kata penting yang tertulis</u> di suatu majalah.	フォス『日本の父へ』 (yourei.jp)
11	この文の要点を <u>書き抜いて</u> 下さい。 <i>Kono bun no youten wo <u>kakinuite</u> kudasai.</i>	Tolong <u>tulis bagian penting</u> dalam kalimat ini.	Nihongo kihon doushi youhou jiten, hal. 125
12	男はしばらく二階で暴れ回ったあと、 <u>踏み抜き</u> ような音をたてて階段を降りてきた。 <i>Otoko wa shibaraku nikai de abaremawatta ato, <u>fuminuki</u> sou na oto wo tatete kaidan wo oritekita.</i>	Setelah lelaki itu sempat mengamuk di lantai dua, terdapat suara <u>langkah kaki</u> yang menandakan seseorang sedang menuruni tangga.	伊岡瞬『いつか、虹の向こうへ』(yourei.jp)
13	<u>勝ち抜いて</u> いけるよう幸運を祈るよ。 <i><u>Kachinuiteikeru</u> you kouun wo inoru yo.</i>	Berharap keberuntungan agar dapat <u>menang</u> .	Coori Waei Digital Jiten
14	彼は碁で5人 <u>勝ち抜いた</u> 。 <i>Kare wa Go de 5-nin <u>kachinuita</u>.</i>	Lelaki itu <u>menang</u> dari 5 orang dalam <i>board game</i> .	Nihongo kihon doushi youhou jiten, hal. 141
15	反対側まで <u>突き抜く</u> ことができる。 <i>Hantaigawa made <u>tsukinuku</u> koto ga dekiru.</i>	Dapat <u>menembus</u> sampai sebrang.	EDR 日英対訳辞書 (ejje.weblio.jp)
16	途中で別の代理店に転職しており、二つの会社でそれぞれ <u>嫌い抜いて</u> いた上司は、その後くりかえし作品に登場する二大キャラクターのモデルとなっている。 <i>Tochuu de betsu no dairiten ni tenshoku shite ori, futatsu no</i>	Semenjak pindah agensi, muncul 2 model karakter baru setelah masing – masing atasan dari kedua perusahaan tersebut <u>bersaing</u> terus – menerus.	(yourei.jp)

Dinda Nurfitriyana Yahya, 2018 ANALISIS MAKNA DAN PEMBENTUKAN *FUKUGOUDOUSHI* YANG TERBENTUK DARI VERBA *NUKU*

	<i>kaisha de sozore <u>kirainuiteita</u> joushi wa, sono ato kurikaeshi sakuhin ni toujou suru nidai character no model to natteiru.</i>		
17	彼等はいつでも金に <u>困り抜いて</u> いながら、金を欲しくないという顔をしている。 <i>Karera wa itsudemo kane ni <u>komarinuite</u> inagara, kane wo hoshikunai to iu kao wo shiteiru.</i>	Mereka memasang wajah layaknya tidak membutuhkan uang karena mereka selalu mengalami <u>masalah</u> keuangan.	夢野久作『街頭から見た新東京の裏面』(yourei.jp)
18	店主は借金で <u>困りき</u> っていた <i>Tenshu wa shakkin de <u>komarikitteita</u>.</i>	Penjaga toko <u>menderita</u> karena utang.	Nihongo kihon doushi youhou jiten, hal. 200
19	スポーツでならともかく、勉強で兄貴を <u>追い抜く</u> なんて俺には無理だった。 <i>Sports de nara tomokaku, benkyou de aniki wo <u>oinuku</u> nante ore ni wa muri datta.</i>	Jangankan bidang olahraga, dalam belajar pun rasanya mustahil bagiku untuk <u>mengejar</u> Kakak (laki – laki).	今邑彩『双頭の蛇「蛇神」シリーズ第3巻』(yourei.jp)
20	のろのろ走る車を <u>追い越</u> した。 <i>Noronoro hashiru kuruma wo <u>oikoshita</u>.</i>	<u>Mengejar</u> mobil yang melaju lamban.	Nihongo kihon doushi youhou jiten, hal. 82
21	その会社は主な競争相手を <u>出し抜く</u> ことに成功した。 <i>Sono kaisha wa omo na kyousou aite wo <u>dashinuku</u> koto ni seikou shita.</i>	Perusahaan itu berhasil <u>memperdayakan</u> pesaing utamanya.	研究社 新英和中辞典 (eje.weblio.jp)
22	弘はライバルを <u>出し抜いて</u> 真由美と結婚した。 <i>Hiro wa rival wo <u>dashinuite</u> Mayumi to kekkon-shita.</i>	Hiro <u>mengelabui</u> saingannya, lalu menikah dengan Mayumi.	Nihongo kihon doushi youhou jiten, hal. 288

Dinda Nurfitriyana Yahya, 2018 ANALISIS MAKNA DAN PEMBENTUKAN FUKUGOUDOUSHI YANG TERBENTUK DARI VERBA NUKU

23	私は彼らの陰謀をすぐに見抜いた。 <i>Watashi wa karera no inbou wo sugu ni <u>minuita</u>.</i>	Saya berhasil <u>mengetahui</u> konspirasi mereka.	Coori Waei Digital Jiten
24	悪だくみを見抜く。 <i>Warudakumi wo <u>minuku</u>.</i>	<u>Mengetahui</u> rencana buruk seseorang.	Nihongo kihon doushi youhou jiten, hal. 496
25	彼はライバル会社に引き抜かれました。 <i>Kare wa rival kaisha ni <u>hikinukaremashita</u>.</i>	Dia ditarik (diambil) oleh saingan perusahaannya.	Coori Waei Digital Jiten
26	ライバル会社から重役を引き抜いた。 <i>Rival-kaisha kara juuyaku wo <u>hikinuita</u>.</i>	Seseorang <u>menarik (menggambil)</u> salah satu karyawan yang memiliki peran penting dalam perusahaan lawannya.	Nihongo kihon doushi youhou jiten, hal. 443
27	彼女は本から一枚の絵を切り抜いた。 <i>Kanojo wa hon kara ichimai no e wo <u>kirinuita</u>.</i>	Perempuan itu <u>menggunting</u> sebuah gambar dari buku.	Coori Waei Digital Jiten
28	弟は毎日、朝刊から漫画の部分を切り抜いている。 <i>Otouto wa mainichi, choukan kara manga no bubun wo <u>kirinuiteiru</u>.</i>	Setiap hari adikku (laki – laki) <u>menggunting</u> komik dari koran pagi.	Nihongo kihon doushi youhou jiten, hal. 168
29	ポイントを抜き出す。 <i>Point wo <u>nukidasu</u>.</i>	<u>Mengambil</u> sebuah poin.	Nihongo kihon doushi youhou jiten, hal. 391
30	スリが財布を抜き取る。 <i>Suri ga saifu wo <u>nukitoru</u>.</i>	Copet <u>mengambil (mencuri)</u> dompet.	Nihongo kihon doushi youhou jiten, hal. 391

31	選手たちは厳しい訓練を <u>耐え抜いた</u> 。 <i>Senshu-tachi wa kibishii kunren wo taenuita.</i>	Para atlet telah <u>melewati</u> latihan yang ketat.	Nihongo kihon doushi youhou jiten, hal. 283
32	弾丸はドアを <u>撃ち抜いた</u> 。 <i>Dangan wa door wo uchinuita.</i>	Peluru <u>menembus</u> pintu.	Nihongo kihon doushi youhou jiten, hal. 66

DAFTAR KALIMAT YANG MENGANDUNG FUKUGOUDOUSHI NUKERU

No.	Kalimat	Terjemahan	Sumber
1.	馬は野原を <u>走り抜けた</u> 。 <i>Uma wa nohara wo hashirinuketa.</i>	Kuda itu <u>berlari</u> melintasi ladang.	tangorin.com
2.	観光バスは長いトンネルを <u>走り抜けた</u> 。 <i>Kankou bus wa nagai tonneru wo hashirinuketa.</i>	Bus wisata <u>berlari</u> melalui terowongan panjang.	tangorin.com
3.	自分は他の世人の誰も成し得ない事でも <u>やり抜けるだけ</u> の男だ <i>Jibun wa hoka no sejin no dare mo nashienai koto demo yarinukeru dake no otoko da.</i>	Akulah satu-satunya orang yang <u>bisa melewati</u> apa pun yang tidak bisa orang lain lakukan.	chiebukuro.yahoo.co.jp
4.	果たして侵略者から地球を <u>守り抜ける</u> のか。 <i>Hatashite shinryakusha kara chikyuu wo mamorinukeru no ka?</i>	Apakah bumi <u>dapat terlindungi</u> dari para penjajah?	yourei.jp

5.	<p>勇気さへあれば、どんな事をしても<u>生き抜ける</u>のだらう。 <i>Yuuki sa e areba, donna koto wo shitemo <u>ikinukeru</u> no darau.</i></p>	<p>Kalau ada keberanian, kamu <u>dapat bertahan hidup</u> dalam melakukan hal apapun.</p>	<p>林芙美子 『瀑布』 (yourei.jp)</p>
6.	<p>歌詞全部<u>書き抜ける</u>ランさんはすごい。 <i>Kashi zenbu <u>kakinukeru</u> Ran-san wa sugoi.</i></p>	<p>Ran sangat luar biasa karena <u>dapat menulis</u> seluruh lirik lagu.</p>	<p>twitter.com</p>
7.	<p>もしも、その足が市川の頭を<u>踏み抜け</u>ば、鉢が割れていたかもしれない。 <i>Moshimo, sono ashi ga Ichikawa no atama wo <u>fuminukeba</u>, hachi ga wareteita kamo shirenai.</i></p>	<p>Jika kaki itu telah <u>melangkahi</u> kepalanya Ichikawa, mungkin saja pot itu sudah pecah.</p>	<p>夢枕獏 『東天の獅子 第二巻 天の巻・嘉納流柔術』 (yourei.jp)</p>
8.	<p><u>勝ち抜け</u>したチームによりトーナメント戦を行い、優勝を決定する。 <i><u>Kachinuke</u> shita team ni yori tournament-sen wo okonai, yuushou wo kettei suru.</i></p>	<p>Memainkan pertandingan turnamen ini dengan tim <u>pemenang</u>, dan menentukan pemenangnya.</p>	<p>(yourei.jp)</p>
9.	<p>何か針のようなものが右から左へと<u>突き抜けた</u>かのような、鋭い痛みだ。 <i>Nanika hari no you na mono ga migi kara hidari e to <u>tsukinuketa</u> ka no you na, surudoitami da.</i></p>	<p>Terdapat rasa sakit yang tajam seolah-olah seperti jarum yang <u>menembus</u> dari kanan ke kiri.</p>	<p>宮部みゆき 『鳩笛草 (光文社文庫)』 (yourei.jp)</p>
10.	<p>たとえ<u>追い抜けて</u>も知恵では及ばない。 <i>Tatoe <u>oinukete</u> mo chie de wa oyobanai.</i></p>	<p>Tidak akan dengan kebijakan meskipun kamu <u>menyusulnya</u>.</p>	<p>チャーサー／繁尾久訳 『精選カンタベリ物語』 (yourei.jp)</p>

Dinda Nurfitriyana Yahya, 2018 ANALISIS MAKNA DAN PEMBENTUKAN FUKUGOUDOUSHI YANG TERBENTUK DARI VERBA NUKU

11.	この私を、最後まで <u>出し抜ける</u> とも思ったのかね？ <i>Kono watashi wo, saigo made dashinukeru to demo omotta no ka ne?</i>	Apakah kamu berpikir bahwa kamu dapat <u>memperdayakanku</u> sampai akhir?	賀東招二『フルメタル・パニック！短編集07 安心できない七つ道具？』(yourei.jp)
12.	部屋のなかにも、この夫婦の精神状態を <u>見抜ける</u> ものはない。 <i>Heya no naka ni mo, kono fuufu no seishin joutai wo minukeru mono wa nani mo nai.</i>	Di dalam ruangan pun tidak ada apapun untuk <u>melihat</u> kondisi spiritual pasangan ini.	シムノン／長島良三訳『メグレと首なし死体』(yourei.jp)
13.	そなたが思っていたところで <u>引き抜ける</u> わけがない。 <i>Sonata ga omotteita tokoro de hikinukeru wake ga nai.</i>	Tidak ada cara untuk <u>bisa menarik</u> seperti yang kamu pikir.	高橋克彦『だましゑ歌麿』(yourei.jp)
14.	これを無事に <u>切り抜けたら</u> 、おれの髪は真っ白になっているのではないか。 <i>Kore wo buji ni kirinuketara, ore no kami wa masshiro ni natteiru no de wa nai ka?</i>	Jika aku selamat <u>melewati ini</u> , apakah rambutku menjadi memutih?	菊地秀行『トレジャー・ハンター08 エイリアン邪海伝』(yourei.jp)
15.	さぼりたいときにクラスを <u>抜け出す</u> のには十分な程度に気分が悪くなる。 <i>Saboritai toki ni kurasu wo nukedasu no ni wa juubun na teido ni kibun ga waruku naru.</i>	Disaat ingin bolos, saya merasa tidak enak untuk <u>keluar</u> dari kelas.	ローリング『ハリー・ポッターシリーズ 05a ハリー・ポッターと不死鳥の騎士団(上)』(yourei.jp)